

Referencia al citar este artículo:

Díaz, J.(2019). Creación de bestiario como estrategia didáctica para el fortalecimiento de la competencia escritora en inglés. *Revista TEMAS*.

CREACIÓN DE BESTIARIO COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA COMPETENCIA ESCRITORA EN INGLÉS

Joan Sebastián Díaz Castellanos

Resumen

El presente artículo tiene como objetivo principal dar a conocer la creación de un bestiario como estrategia didáctica para el fortalecimiento de la competencia escritora en inglés en estudiantes de 8º grado del Colegio Nuevo Cambridge de Floridablanca, para lo cual se desarrolla una investigación-acción fundamentada en referentes teóricos sobre constructivismo y el Aprendizaje Basado en Proyectos (ABPr). A partir de una prueba diagnóstica a tres grupos de octavo, se define la muestra de población objeto de estudio, a partir de lo cual se diseña la estrategia didáctica y se aplican un post-test y una encuesta, información que permite observar los avances de los estudiantes en competencia escritora y las relacionadas con el aprendizaje del inglés como son la competencia sociolingüística, la competencia comunicativa intercultural y la competencia pragmática. Los resultados permitieron observar mejoras en todas las categorías, aunque se requiere ampliar el vocabulario y trabajar más en la estructura de la oración, aspectos en los cuales se presentaron mayor número de errores. Sin embargo, debe darse a entender al estudiante que el error no es algo negativo, sino parte del aprendizaje del cual los estudiantes y el mismo docente pueden aprender. Es relevante que aprendan nuevas palabras, ya que se expanden las oportunidades para incluir otros escenarios y contextos que les permita comprender por qué razón se utiliza determinada palabra determinada en una oración, aunque se presentaron errores de este tipo en el pre-test y post-test, el docente pudo comprender el mensaje contenido en la producción textual de los estudiantes de octavo grado.

Palabras clave

Creatividad, escritura, inglés, Aprendizaje Basado en Proyectos (ABPr)

BESTIARY CREATION AS A DIDACTICAL STRATEGY TO STRENGTHEN ENGLISH WRITING SKILLS

Abstract

The main objective of the following article is to show the creation of a bestiary as a didactical strategy to strengthen English writing skills of 8th grade students from the New Cambridge school in Floridablanca. To achieve this, an action-research based on theoretic references regarding different fields of education like constructivism and project based learning was developed. Starting from a diagnostic test applied to three 8th grade classrooms, from which the sample of the investigation was determined, followed by the design and application of the strategy, later relying on a post-test and a structured survey to collect the information necessary to observe the results obtained regarding the writing skill and others related with English learning as the sociolinguistic, intercultural communicative, and pragmatic skills. The results showed positive impact on each category although vocabulary must be expanded and sentence structured improved, which is where the mayor number of mistakes were made. However, it has to be understood that an error is not something negative, but a step within the learning process which both the student and the teacher can learn from. It is relevant for them to learn new words, by doing this the opportunities to understand why a particular word is used within a specific scenario or context.

[Maximum 250 words – interlineado simple]

Keywords

Creativity, writing, English, Project Based Learning (PBL)

El gobierno Colombiano en aras de lograr los objetivos propuestos de bilingüismo lleva implementando diferentes estrategias, sin embargo, podemos aun observar que estamos distantes de producir colombianos con un nivel de inglés apropiado y el cual nos pueda catapultar como país y ayudar a volver nuestro país, uno de los reconocidos a escala internacional por su alta competitividad. El obstáculo más grande que se encuentra para lograr que los estudiantes colombianos adquieran la lengua inglesa, es la falta de motivación de los estudiantes por aprender y de los docentes por identificar metodologías que faciliten el aprendizaje de esta. La siguiente investigación nace a partir de la necesidad de mejorar las competencias escritoras de los estudiantes de 8vo grado del colegio nuevo cambirge, ubicado en Floridablanca, Santander. El colegio es una institución la cual forma a sus estudiantes por medio de un currículum internacional, dicho currículum tiene como propósito formar individuos que manejen inglés como su segunda lengua, para esto, se incluyen una serie de pruebas internacionales que miden el avance de la adquisición de la lengua durante la vida escolar.

A través de los resultados obtenidos en el examen internacional que presentan los estudiantes en grado Octavo, se logró identificar que la mayor dificultad la encuentran al momento de escribir, con base a esto y la falta de interés que les genera a los estudiantes la producción textual en inglés, nació la presente investigación: **Creación de bestiario como estrategia didáctica para el fortalecimiento de la competencia escritora en inglés de estudiantes del grado octavo del Colegio Nuevo Cambridge, Floridablanca.** la cual tuvo como objetivo general determinar de qué manera una secuencia didáctica diseñada a partir de un Bestiario, permite el fortalecimiento de la producción textual en los estudiantes de octavo grado del Colegio Nuevo Cambridge, Floridablanca. Igualmente, para poder lograr nuestro objetivo general, se plantearon 3 objetivos específicos:

Identificar el nivel de competencia escritora que poseen los estudiantes a partir de los resultados obtenidos en una prueba diagnóstica, describir las características

del Bestiario más pertinentes para fortalecer las competencias de producción textual y finalmente describir la incidencia que tuvo la implementación de la secuencia didáctica en los procesos de producción textual de los estudiantes de octavo grado del Colegio New Cambridge, Floridablanca.

Luego de una profunda investigación y de profundizar en el mundo lingüístico, se logró direccionar la investigación principalmente a partir 3 teorías fundamentales, la “Gramática Generativa” del reconocido lingüista Noam Chomsky, el “output Hypothesis” de Merrill Swain y finalmente, las habilidades que Jim Cummins denomina “BICS & CALP”.

Para dar solución a los objetivos que se plantearon, se decide desarrollar una investigación dentro del paradigma cualitativo, teniendo en cuenta que el objetivo fundamental de la investigación-acción consiste en mejorar la práctica en vez de generar conocimientos. La producción y utilización del conocimiento se subordina a este objetivo fundamental y está condicionado por él, (Elliott, 2000) y ya que lo que se pretende lograr es la mejora en las habilidades de producción textual de los estudiantes por medio de la práctica, se plantea entonces este tipo de una investigación, adicionalmente, esta permite observar de una forma activa los efectos y sentimientos que se tienen a lo largo del desarrollo de la investigación, (Elliott J. , 1990) En la investigación-acción las “teorías” no se validan de forma independiente para aplicarlas luego a la práctica, sino a través de la práctica.

La secuencia didáctica que se adelantó, estuvo orientada hacia la creación de un Bestiario, el cual es creación literaria en la que se mezclan elementos de la realidad con la fantasía para dar origen a seres no reales que encarnan estructuras fisonómicas, así como sentimientos y juicios morales que el ser humano puede tener. “(...) se trata de obras pseudocientíficas moralizantes sobre animales existentes y fabulosos (...)” (Guglielmi, 1971, pág. 7)

un genero literario poco conocido, pero que a su vez despierta gran interes entre los jovenes, ya que les permite liberar por medio de su creacion toda su imaginacion y creatividad.

La poblacion que hizo parte de la investigacion fue una poblacion de 77 estudiantes de grado octavo, con un promedio de 14 anos de edad, quienes gozan de un estatus socioeconomico alto y con una educacion bilingue, adicionalmente 65 de los 77 cuentan con alguna experiencia turistica en territorios angloparlantes.

A partir de algunas preguntas directrices y con aras de lograr los obejtivos que se plantean los siguientes instrumentos y tecnicas de recolecccion de informacion:

| FASE | OBJETIVO | PREGUNTA DIRECTRIZ | TÉCNICA DE RECOLECCIÓN DE DATOS | INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS |
|--------------------------------|---|---|--|---|
| Diagnóstico/ Reconocimiento | Identificar el nivel de competencia escritora de los estudiantes de octavo grado del Colegio Nuevo Cambridge. | ¿Cuál es el nivel de competencia escritora de los estudiantes del grado octavo del Colegio Nuevo Cambridge? | Experimental | Prueba diagnóstica/ Pre-prueba/ Pre-test |
| Implementación | Observar Y documentar el comportamiento durante el desarrollo de la creación del bestiario. | ¿Qué actitudes, mejoras, motivaciones, y demás reacciones genera la | Observación Participativa | Diario de Campo |

| FASE | OBJETIVO | PREGUNTA DIRECTRIZ | TÉCNICA DE RECOLECCIÓN DE DATOS | INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS |
|-------------|---|---|--|--|
| | | creación del bestiario? | | |
| Evaluación | Determinar el efecto que la creación del bestiario tiene en las competencias escritoras de los estudiantes de grado octavo del colegio nuevo Cambridge. | ¿Qué opinan los estudiantes de grado octavo del colegio nuevo Cambridge sobre la el proyecto Bestiario planteado? | Encuesta | Encuesta |
| | | ¿Qué efecto se logró tener en las competencias escritoras de los estudiantes de grado octavo del colegio nuevo Cambridge? | Experimental | Prueba final Post-prueba Post-test |

Cuadro 1. Integración de metodología instrumentos y técnicas de recolección de la información.

Una vez definidos los instrumentos se dio paso a la validación de estos, dicha validación fue otorgada por expertos con amplia experiencia y conocimiento en investigación y quienes adicionalmente son expertos en el campo de lenguas.

Es así como se da inicio a la investigación por medio del pre-test o prueba diagnóstica, para determinar el nivel inicial de los estudiantes participantes. Con el fin de ser lo más objetivos posible al momento de evaluar el nivel y posterior desarrollo de las habilidades de los estudiantes, se aplicó únicamente la sección de producción textual del examen internacional que presentan los estudiantes de grado octavo, ya que esta está diseñada específicamente para estos estudiantes teniendo en cuenta su educación bilingüe.

Una vez aplicado, pudimos observar a través de la correspondiente rúbrica de 30 puntos, el desempeño en cada uno de los ejes evaluados.

| EJES | VALOR |
|--|--------------|
| <i>Content</i> (Contenido) | 7 |
| <i>Text Structure</i> (Estructura del Texto) | 5 |
| <i>Sentence Structure</i> (Estructura de la Oración) | 5 |
| <i>Punctuation</i> (Puntuación) | 5 |
| <i>Vocabulary</i> (Vocabulario) | 4 |
| <i>Spelling</i> (Ortografía) | 4 |
| PUNTOS TOTALES | 30 |

Cuadro 2. Ejes componentes de la prueba diagnóstica

El resultado permitió definir que grupo tenía las habilidades de producción textual más bajas y de esta forma se pudo determinar la muestra, ya que con este grupo los efectos de la secuencia serían más visibles al tener más margen de mejora. Al evidenciar que el desempeño del grupo 8C fue el más bajo, se tomó este grupo de 25 estudiantes, 13 hombres y 12 mujeres, como la muestra con la cual se desarrolló la secuencia didáctica.

La secuencia se diseñó para desarrollarse por medio de 7 sesiones con una duración total de 6.5 horas, distribuidas de la siguiente manera:

| Sesión | Duración |
|----------------------------|-----------------|
| Bosquejo | 50 minutos |
| Descripción bestia | 90 minutos |
| 1ra Corrección descripción | 40 minutos |
| 2da Corrección descripción | 40 minutos |
| Narrativa de la bestia | 90 minutos |
| 1ra Corrección narrativa | 40 minutos |
| 2da Corrección narrativa | 40 minutos |

Cuadro 3. Sesiones bestiario.

El título de cada sesión hace referencia a las actividades que se desarrollaron, durante la primera sesión los estudiantes tuvieron 50 minutos para plasmar lo que su imaginación y creatividad les permitiera crear en dicha ilustración. Para la segunda sesión los estudiantes dispusieron de un tiempo de 90 minutos, en el cual describieron a su bestia, esta descripción no fue únicamente física, esta incluyó también gustos, sentimientos, contexto, habilidades, hábitat y tanta información de la bestia como fuese posible, de igual forma, los estudiantes debían desarrollar su texto haciendo uso de todos sus conocimientos previos e intentando de que este tuviese la mínima cantidad de errores posible. Una vez finalizada la descripción, los textos se recogieron para su correspondiente revisión, lo cual da paso a la

tercera sesión, en esta los estudiantes recibieron su texto con la correspondiente retroalimentación y se solicitó escribir el texto de nuevo corrigiendo los errores identificados previamente. Una vez más se hizo entrega de los textos al docente para una segunda revisión y se procedió a la cuarta sesión, en donde los estudiantes una vez más recibieron su retroalimentación y debieron corregir sus textos. Finalmente se inició el texto narrativo de la bestia, en donde debían por medio de una historia de ficción o realidad, contar de donde provenía su bestia y básicamente la historia detrás de esta. Este texto narrativo recibió el mismo tratamiento que el texto descriptivo en cuanto a revisiones y retroalimentación, dos sesiones de correcciones de 40 minutos cada una. Cabe recordar que el análisis de la investigación se hacía de manera simultánea, ya que se llevaba un diario de campo con cada duda, sensación, crítica, que tomaba lugar durante el desarrollo de las sesiones. Esto fue clave considerando permitía al investigador estar involucrado y percibir los sentimientos y de cada uno de los investigados durante el desarrollo, sus gustos, sus molestias, poder identificar y dar respuesta a cada una de sus dudas y recolectar la información de primera mano. Una vez finalizada la secuencia, entramos en la fase evaluativa, aplicando los instrumentos previamente diseñados con el fin de describir la incidencia que tuvo la implementación de la secuencia didáctica en los procesos de producción textual de los estudiantes, para esto se aplicó un post-test y una encuesta, el post-test al igual que el pre-test, consistía en la parte de producción textual que deben afrontar los estudiantes en los exámenes internacionales correspondientes a 8vo grado. Por otro lado, la encuesta conto con 10 preguntas con 3 opciones de respuesta: si, no y parcialmente. Las buscaban registrar las opiniones de los estudiantes frente a la creación del bestiario, si les había generado interés, si consideraban que había mejorado sus habilidades de producción y demás.

Una vez recolectada toda la información, se inició el proceso de análisis, lo primero que se tuvo que realizar fue la tabulación de todos los datos, los puntajes obtenidos en el pre-test, post-test. Esta información se tabulo a través del software Microsoft Excel, el cual permitió hacer comparativos y percibir los efectos que se lograron una vez se finalizó la aplicación de la secuencia. En cuanto a la encuesta,

esta se aplicó por medio de la plataforma digital Google Forms, ya que esta genera diagramas y tablas que facilitan la interpretación de la información, adicionalmente con el fin de que fuese de forma anónima ya que de esta forma los evaluadores se sentirían más cómodos al momento de evaluar las actividades. Ya con toda la información recolectada, se inició por plantear las categorías a priori o iniciales, una de ellas es la competencia escritora inicial, con sus respectivas subcategorías: planeación, desarrollo y léxico. Las cuales surgen a partir del análisis del contenido, estructura del texto, contexto, tiempos y formas verbales, falta de conocimiento de nuevas palabras, ortografía y puntuación.

Luego de triangular y analizar la información con base a las categorías previamente mencionadas, se concluyó que de acuerdo a los resultados observados en las actividades realizadas se puede decir que los estudiantes se encuentran en el nivel de inglés B1 (nivel acorde al nivel de formación en el que se encuentran), por cuanto presentan habilidad para la creación de textos sencillos (EFSET, 2018), pese a las dudas, interrogantes y errores presentados en los escritos, el docente logró obtener respuesta a los retos planteados pues lograron ubicarse en un contexto cultural diferente al propio, esto según Hymes (1971, citado por Martínez, 2014) es característico de una comunicación exitosa, ya que el estudiante se conecta a su realidad, bien sea propia, o conocida, primero en el lenguaje conocido para él y posteriormente en una lengua extranjera, encontrándose en su producción textual la descripción del personaje, su entorno, los hechos que se generan al llegar a un nuevo lugar, el proceso social que se desarrolla al interactuar con personas ajenas a su grupo familiar (la escuela, el barrio, el país), que permiten observar culturas, conductas y comportamientos diferentes, todo esto desde sus pre saberes y experiencias, tienen la capacidad de transmitir lo que conocen, dando sentido y significado al texto, se logró fortalecer su competencia comunicativa y competencia comunicativa intercultural (CCI), al “ponerse en lugar de otro”, aunque fuese narrador o protagonista, comprendió que “ser el nuevo” conlleva un proceso de adaptación a una nueva cultura, país,

lengua, conducta y comportamientos que son diferentes de su propia nacionalidad. (Byram, 1997 citado por Martínez, 2014)

Se puede decir que la secuencia didáctica cumplió su objetivo general por cuanto los estudiantes alcanzaron un aprendizaje significativo, pues emplearon sus pre saberes en una realidad (seres vivos que le rodean) mezclada con la ficción (magia, misticismo, fantasía, mitología), que concretaron en un personaje creado de lo real e irreal, partiendo de historias ya conocidas (historias de Harry Potter y los monstruos o bestias que le acompañan) (Díaz, 2014). El proyecto bestiarario tuvo tres procesos significativos: Planeación, durante la cual se plantó el reto y la respuesta de los estudiantes ante este hecho fue que descubrieron la necesidad de adquirir más palabras a su vocabulario, a obtener información externa, es decir, a buscar en qué contextos se presentaban estos monstruos o seres místicos y mágicos, relacionado esto no solo con la realidad (mitología griega y romana, las cruzadas, mitos y leyendas propias de la cultura nacional), sino también con lo conocido en diferentes obras literarias. Durante este proceso se realizó retroalimentación a los estudiantes, pues surgieron interrogantes y dudas de lo que debían realizar y cómo abordarían la creación del texto, el docente expone como actividad inicial la creación del personaje, la actividad llevó a los estudiantes a acudir a sus competencias culturales y artísticas, pues a través de los dibujos creados lograron captar contextos culturales propios y de otros países (Inglaterra, Europa, Grecia, Roma, etc.), todo esto aprovechando elementos del entorno a nivel sociocultural, como fue la obra literaria de Joanne Rowling y los aspectos fantásticos de las historias plasmadas en la secuencia de libros de Harry Potter, que sirvieron al propósito de la investigación, así como de referente a los estudiantes para la creación textual. El desarrollo de las actividades llevó a los estudiantes a la ejecución de operaciones intelectuales y mentales en la producción textual, tales como indagar (para qué, para quién y con qué finalidad se escribe, qué tipo de texto se realiza, etc.); recordar (cómo se escribe una palabra, cómo es su sonido y codificación, qué significado tiene, qué verbo utilizar, etc.); inferir (sobre el resultado de una acción, sacar conclusiones sobre un tema

expuesto, etc.); percibir y hacer juicios, entre otras, que lo conllevan a la interconexión de oraciones y párrafos encontrándole así sentido al contenido del texto, logrando finalmente una comunicación efectiva de lo que desea expresar, y que pese a los resultados concretos respecto a la estructura de oraciones, uso de tiempos verbales, codificación de morfemas y sus fonemas, los estudiantes percibieron la importancia del aprendizaje a partir del error, viéndolo como un instrumento positivo para fortalecer sus conocimientos, pues los errores son algo muy común y frecuente que suele presentarse en estas actividades, explicándoles a los estudiantes cómo a partir de estos es posible adquirir mayor experiencia y conocimiento.

Entre las principales limitaciones se encontraron los horarios establecidos por la institución educativa, lo cual influyó en las actitudes de los estudiantes respecto al desarrollo de la actividad en un período de tiempo poco factible, pues según Escalona, Fonseca, & Pantoja (2018) en los resultados del estudio, el horario entre las 12:45 a 4:55 p.m., no es el adecuado para el desarrollo de este tipo de actividades.

Bibliography

- Díaz, A. (2014). Guía para la elaboración de una secuencia didáctica. From http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%A1Da-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf
- EFSET. (2018). *Nivel de inglés B1*. From <https://www.efset.org/es/english-score/cefr/b1/>
- Elliott, J. (1990). *La investigación-acción en educación*. Madrid , España : EDICIONES MORATA, S.A.
- Elliott, J. (2000). *El cambio educativo desde la Investigación-acción* (Vol. 3). Madrid , España: Ediciones Morata, S.L.
- Escalona, E., Fonseca, M., & Pantoja, L. (2018). Errores más frecuentes en la enseñanza aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. *ROCA. Revista científico-educacional de la provincia Granma*, 14(4), 159-168. From <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6759783>

Guglielmi, N. (1971). *El fisiólogo, bestiario medieval*. Buenos Aires: Editorial Universitaria.